格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易，富貴之於我，如秋風之過耳。獨富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

四邑皇帝與單眼英

欺凌妓女
拆散鴛侶
豈料英雄
專登作對

有携英作正式髮妻意，不料陳某駐此間，夜夜買醉風月場中，召英侑酒，更藉其勢力而逼英荐枕，英已婉却數次，但陳某逼之更甚，更向姊妹花偵之，乃知英與漁船少東相戀，陳某偵知此事，便思破壞其姻緣，然後方能得英之從己也，陳某既有此陰謀毒計，於是借事將漁船少東拘捕之，誣爲海盜，便將漁船少東槍決之，英聞而悲憤甚，對陳某之追求，更拒之尤堅，并且向陳某聲言，一定替漁船少東復仇

吟壇

▲客懷

八六老翁鍾嘉言秘北

依韻奉和薛子囊，李少白，黃子綸諸君子

興來神旺却忘寒，喜見君詩載報端。回憶多年酬唱樂，相期大衆共談歡。征人攬轡何辭遠？壯士揮毫不寫難。況有龍泉常在握，不須叱咤已驚看！

× × ×

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到一九七四年原子位彩色電視機

雲高華洗地毡公司
用新式機器，上門洗各種地毡，僑胞特價優待，客廳走廊共收費十四元九毛五。電話 253-8323（晚六至九華語洽）

政府文憑技師修理快捷妥當

雲埠洪門體育會
演劇籌募經費
委員會職員表

籌委會委員
黃國冨 李華英 李耀樞 簡國安
鄭烱光 周慕軾 黃旭宇 鄭鴻麟
呂定國 袁偉禎 鄭欣培 林樹振
林福侃 呂頌韶 盧德基 黃滔
梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠
岑兆英 李漢生 鄭毓貴 鄧福理
謝運如 林社康 關邦健 趙榮義
王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光
陳乙潤 趙毓明 林麟 鄭榮洽
李宇濃

「外埠籌募專員」
「滿地可埠」黃金灼 黃惠民
「柯地和埠」司徒昌陰 方守拔
「多朗都埠」黃兆華 呂北祐
「卡技利埠」馬若夢 龔利
「點問頓埠」馬炳輝 林文振
「沙市加寸埠」馬任潮
「温地辟埠」周瑞仕
「域多利埠」林樹森 陳錦瑄 陳福如
「黨近埠」鄭忠梅 鄭潮積
「叻巧陣埠」馬松安
「砵亞本汝」馬其章 李德莊
「片市佐治埠」周國林 徐發起
「片市魯別埠」馬明基 周炳坤
「穩寧埠」周仁佳 李兆權
「企連打埠」黃達蘭
「錦碌埠」廖卓勝 鄭進耀
「乃麼埠」岑崇樂 譚子華
「列必珠埠」梁掌朝

籌委會委員長：黃國冨 鄭烱光 李華英 呂定國
書記：李耀樞 呂定國
外交：梅拱學 李顯榮 林伯勝
財政：黃旭宇 鄭毓貴 馬希光
監督：呂頌韶 鄭炎才 林福侃
文娛：鄭烱光 黃滔 簡國安
宣傳：李華英 鄭今後 簡建平 黃滔
酒會：岑兆英 李漢生 許忠 盧德基
事務：趙毓明 馬廣澄 鄧福理 袁偉禎 謝運如 雷賢効 林麟 鄭榮洽 李宇濃
籌委會顧問：陳文彬 吳一平 王華進 鄭今後 簡建平 伍釋濂

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機 彩色 及修理 專售
電視，唱機，冰櫃，電爐，唱片，唱帶。

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 紀念遺相 特約外影 沖晒放大 結婚喜照 翻影舊相 禮服租賃 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時 每逢星期二休息

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片 唱帶收音錄音 擴音機 精工修理 電視 收音 錄音 機 廉價保用

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

雅慈油漆 雲埠十多年專業老手 裝飾
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七大、貳大貳八

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』錄印備函詢即寄

各國許人回 補身妙藥
鹿尾羓補丸 爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
譽播加拿大名馳北美洲 鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市青埠李濟弟，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡慈利埠黃量保，墨省山寸埠黃國器，舞市亞埠陳楷，雲高華埠梁笋，黃國，伍譽予，黃應發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等聖誕恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲高華 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 Pender St., Vancouver 4, B.C.
十九週年紀念 大減價三天
由八月卅號起至九月一號止
各種絲苗米照原價每百磅減五毛
各貨壹律九折優待顧客
另有獎券奉送

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揮，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元
錦碌埠謝穩記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
各樣花牌花圈 價錢平藝術高
特款柏花樣花 按造結婚花球
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯麒

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 瓷器碗碟 家庭用具 殘壺水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

雲高華 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利錄有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
新到
代理 各種香煙菓糖發行
大小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街 (近鍾街西邊半個街口)

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 一無任歡迎
地址：片打街東壹十壹號 電話：六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國貞 東國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續